

THE
SOLEMNITY
OF

ALL SAINTS

The term "Communion of Saints" refers also to the communion of "Holy Persons" (Sancti) in Christ who "died for all," so that what each one does or suffers in and for Christ bears fruit for all.

(Catechism of the Catholic Church, 961)

LA
SOLEMNIDAD
DE

TODOS LOS SANTOS

Este término designa también la comunión entre las "Personas Santas" (Sancti) en Cristo que ha "muerto por todos", de modo que lo que cada uno hace o sufre en y por Cristo da fruto para todos.

(Catecismo de la Iglesia Católica, 961)



© Diocesan / St. Gertrude Church, Gamla Stan, Stockholm, Sweden



Iglesia Católica San Juan Bautista

Solemnidad de Todos los Santos

1 de Noviembre del 2020

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono..... (717) 392-4118

Facsímile..... (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica..... sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

Querida familia de San Juan Bautista,

¡Que la paz de Cristo esté en cada uno de sus corazones y hogares!

Dios ha querido enviarme a ustedes como su Párroco. Esto lo recibo como humilde siervo de Dios deseoso de ser instrumento útil en sus manos Divinas. Espero que con el tiempo ustedes también vean que esto se hace realidad no solo de palabras sino con obras concretas.

Lo que pido de ustedes es una sincera intercesión delante del Poder Divino y me tengan presente siempre en sus oraciones pero de nombre. Prefiero ser conocido como Padre Luis o Padre Rodríguez. Cuento con sus oraciones y estén seguros de que haré lo mismo por cada uno de ustedes. Seamos todos juntos el Reino de Cristo, la Familia de Dios, la Iglesia en marcha, Misioneros-Discípulos-Testigos del Amor de Dios en el mundo. Al mismo tiempo les planteo todo mediante un liderazgo transparente y comunicativo porque el desafío en San Juan Bautista es grave. La parroquia posee unos retos muy serios. Para esto debemos desarrollar un plan pastoral y material que nos lleve de conceptos a la acción.

En este momento doy gracias por el recibimiento bonito que me han extendido tantos de ustedes. De una manera especial doy gracias por el honor de ser instalado como su párroco por manos de nuestro pastor supremo Su Excelencia Monseñor Ronald W. Gainer obispo de nuestra Diócesis de Harrisburg. Esto es una señal de lo mucho que nuestro obispo aprecia a la comunidad latina de nuestra diócesis. Ofrézcanle una cálida bienvenida. Que Dios se lo pague.

No tengan temor de nada. Dios basta para todo y por eso no dejen de hablar con el Padre de las Misericordias.

Reciban todos, en el amor de Cristo Jesús, un abrazo "virtual".

En Jesús y María,

Padre Luis R. Rodríguez

HORARIOS DE MISA

| | |
|-------------------|-----------------------------|
| Sábado | 7:00 PM |
| Domingo | 9:00 AM (Inglés) |
| | 11:00 AM, 1:00 PM y 6:00 PM |
| Lunes, Miércoles, | |
| Viernes y Sábado | 9:00 AM |
| Martes y Jueves | 6:30 PM |

Dear family of San Juan Bautista,

May the peace of Christ be in every one of your hearts and homes!

God wanted to send me to you as your pastor. I receive this as a humble servant of God eager to be a useful instrument in his Divine hands. I hope that over time you too will see that this becomes a reality not only of words but with concrete works.

What I ask of you is a sincere intercession before the Divine Power and always keep me in mind in your prayers but by name. I prefer to be known as Father Luis or Father Rodriguez. I count on your prayers and be sure that I will do the same for each of you. Let us all be together the Kingdom of Christ, the Family of God, the Church that goes out, Missionaries-Disciples-Witnesses of God's Love in the world. At the same time I will offer you all a transparent and communicative leadership because the challenge in San Juan Bautista is serious. The parish has very serious challenges. For this we must develop a pastoral and material plan that takes us from concepts to action.

Right now I thank you for the beautiful welcome that so many of you have extended to me. In a special way I am thankful for the honor of being installed as your parish priest by our supreme shepherd His Excellency Bishop Ronald W. Gainer Bishop of our Diocese of Harrisburg. This is a sign of how much our bishop appreciates the Latino community of our diocese. Offer him a warm welcome. May God reward him for this.

Finally, don't be afraid of anything. God is enough for everything and therefore do not stop talking to the Father of Mercy.

Receive, in the love of Christ Jesus, a "virtual" embrace of peace.

In Jesus and Mary,

Father Luis R. Rodríguez



Esta Semana en San Juan Bautista

HORARIOS DE MISAS / MASS SCHEDULE

Comenzando este fin de semana las Misas se celebraran dentro de la Iglesia.
 Guías de DISTANCIAMIENTO SOCIAL y el USO DE MASCARAS son REQUERIDOS.
 Las Misas serán transmitidas en Vivo por Facebook y YouTube

Starting this weekend the Masses will be held inside the Church
SOCIAL DISTANCING guidelines and **THE USE OF MASKS** are required.
 The Masses will be transmitted Live via Facebook and YouTube

Sábado, 31 de Octubre

7:00 PM MISA DE VIGILIA - Por la Comunidad de San Juan Bautista

Domingo, 1 de Noviembre — Solemnidad de Todos los Santos

8:00 AM MASS of Installation of New Pastor with Bishop Gainer (Inglés)
 — Juan Santos †

11:00 AM MISA — Nora J. Torres †

1:00 PM MISA — Por los Legionarios Difuntos

6:00 PM MISA — Por las Intenciones de Padre Wolfe

Lunes, 2 de Noviembre — Todos los Fieles Difuntos

9:00 AM MISA — Por todos los Fieles Difuntos

7:00 PM MISA — Por todos los Fieles Difuntos

Martes, 3 de Noviembre — San Martín de Porres

6:30 PM MISA — Por las Almas en Purgatorio

Miércoles, 4 de Noviembre — San Carlos Borromeo

9:00 AM MISA — Por las Intenciones de Padre Olkowski

Jueves, 5 de Noviembre

6:30 PM MISA — Isabel Fontán †

Viernes, 6 de Noviembre — Primer Viernes del Mes

9:00 AM MISA — Por las intenciones del Padre Luis Rodríguez

5:30 - 6:45 PM CONFESIONES

7:00 PM MISA — Tatiana María Ramírez †

Sábado, 7 de Noviembre

9:00 AM MISA — Por la salud de Pedro Colon

7:00 PM MISA DE VIGILIA - Carlos Rivera †

Domingo, 8 de Noviembre — 32° Domingo de Tiempo Ordinario

9:00 AM MASS (Inglés) — Cabrera Family

11:00 AM MISA — Luis Molina †

1:00 PM MISA — Por las Intenciones de Padre Wolfe

6:00 PM MISA — Por la Comunidad de San Juan Bautista

Corresponsabilidad de la Parroquia Parish Stewardship

24 & 25 de Octubre del 2020

| | |
|-------------------------------------|--------------------|
| 74 Sobres rosados / pink | \$ 2,146.10 |
| 12 Donaciones Electrónicas / Online | 675.00 |
| Colecta Suelta / Loose Collection | 491.30 |
| Otras Donaciones / Other | 292.00 |
| TOTAL | \$ 3,604.40 |

Reporte Semanal / Weekly Report

| | |
|-------------------------------------|-------------|
| Presupuesto Semanal / Weekly Budget | \$ 6,000.00 |
| Colecta Actual / Actual Collection | 3,604.40 |
| Diferencia / Difference | -(2,395.60) |

Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Presupuesto Anual / Annual Budget | \$ 102,000.00 |
| Colecta Actual / Actual Collection | \$ 72,110.51 |
| Déficit / Deficit | -(29,889.49) |

Fondo para la Sistema de Calefacción Heating Fund Unit

| | |
|---|---------------------|
| Costo de Instalación / Cost of Installation | \$ 75,000.00 |
| Donaciones previas / Previous donations | \$ 37,394.76 |
| Donaciones recibidas / Donations 10/25/2020 | \$ 534.00 |
| Balance | \$ 37,071.24 |

SACRAMENTO DE CONFESIÓN SACRAMENT OF CONFESSION

Horario de Confesiones / Confession Schedule

Viernes / Friday 5:30 — 6:45 PM

El Sacramento de la Confesión estará también disponible 30 minutos antes de cada Misa.

The Sacrament of Confession will also be available 30 minutes before each Mass.



NOTEN: Cambios en los Horarios de Misas

NOTE: Changes to our Mass Schedule

Sábado / Saturdays: 9:00 AM Misa del día y 7:00 PM Misa Vigilia

Domingos / Sundays: 9:00 AM (English), 11:00 AM, 1:00 PM y 6:00 PM (Español)



Octubre 2020
October 2020

TIENDA DE SAN JUAN BAUTISTA
SAN JUAN BAUTISTA THRIFT STORE



Nuevos horarios:

Miér., Jueves y Viernes — 9am - 3pm
Sábado — 9am—2pm

Lunes y Martes no se abrirá al público, será para aceptar donaciones solamente. **Toda persona tendrá que usar mascararas y seguir las guías de distanciamiento Social para poder entrar.**

New hours of operation:

Wed., Thur., and Fridays — 9am - 3pm
Saturday — 9am - 2pm

Monday and Tuesday will not open to the public, it will be open to accept donations only. Everyone will need to use masks and follow Social Distancing guidelines in order to enter the store.

Resurrection Catholic School
Your Parish School



- ◆ **Resurrection's Health and Safety Plan** can be found on our website, www.rcspa.org. We continue to keep our plan updated.
- ◆ **Interested in enrolling at Resurrection?** Students are continuing in-person lessons, Monday – Friday. Visit our website at www.rcspa.org to take a virtual tour of the school or call the office at 717-392-3083 to learn more.
- ◆ **Resurrection is seeking candidates** to fill part time positions in our after-school program, Monday-Friday, 3:00 pm-6:00 pm. To apply, contact Jeffrey Hughes, principal, at 717-392-3083 or jhughes@rcspa.org.
- ◆ Resurrection is also seeking **part-time custodial** help, 2 to 3 hours per day, Monday - Friday mornings. If interested, please contact Jeffrey Hughes, principal, at 717-392-3083 or jhughes@rcspa.org.
- ◆ PTO is planning on holding their Christmas Raffle again this year. If you would like to contribute an item to a basket or donate an entire basket to the raffle, donations should be dropped off at the school no later than Friday, November 13.
- ◆ **School Masses** will be closed to the public at this time.

*¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!
Familia de Fe: La Amabilidad lo Cambia Todo*

*We invite your family to become part of the Resurrection family!
Family of Faith – Kindness Changes Everything*

NOTICIAS DE CATECISMO CATECHISM NEWS

Las clases de Catecismo han comenzado. Debido a la condición actual de la Pandemia los horarios han cambiado. Si ya registró a su hijo(a) y no sabe el horario de clase a la que tiene que asistir, por favor comuníquese con el Diacono Armando Torres. Si todavía no han registrados a sus hijos, llame la oficina parroquial para mas información.



Catechism classes have begun. Due to the current condition of the Pandemic, the schedules have changed. If you have already registered your child and do not know the class schedule he / she needs to attend, please contact Deacon Armando Torres. If you have not yet registered your children, call the parish office for more information.

VOLUNTARIOS: Maestros y Ayudantes



Estamos necesitando de personas que nos puedan ayudar en el Programa de Catecismo. Los interesados pueden comunicarse con Armando Torres, 717-392-4118.

We are in need of people who can help us in the Catechism Program. Those interested can contact Armando Torres, 717-392-4118.

LCHS Virtual Events

Experience Lancaster Catholic and learn more by joining us for a series of Virtual Events this fall...

Virtual Open House

- Sunday, November 1, 2020 - 7:00 p.m.
Members of the Catholic High community will present a broad overview of what makes LCHS a unique environment for our students to thrive.

Virtual Information Sessions

- Learn more detailed information about what Lancaster Catholic offers to its students in individual sessions geared toward specific areas through information sessions with faculty, current students, and their parents.

Campus Ministry

Tuesday, November 10, 2020 - 7:00 p.m.

Student Life

Thursday, November 12, 2020 - 7:00 p.m.

STEM

Tuesday, November 17, 2020 - 7:00 p.m.

Fine & Performing Arts

Wednesday, November 18, 2020 - 7:00 p.m.

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo Apocalipsis 7, 2-4. 9-14; 1 Juan 3, 1-3, Mateo 5, 1-12
Lunes Sabiduría 3, 1-9; Romanos 5, 5-11; Juan 6, 37-40
Martes Filipenses 2, 5-11; Lucas 14, 15-24
Miércoles Filipenses 2, 12-18; Lucas 14, 25-33
Jueves Filipenses 3, 3-8; Lucas 15, 1-10
Viernes Filipenses 3, 17-4,1; Lucas 16, 1-8
Sábado Filipenses 4, 10-19; Lucas 16, 9-15
Domingo Sabiduría 6, 12-16; 1 Tesalonicenses 4, 13-18, Mateo 25, 1-13

SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Luis Alberto Almanza, Luis Anavitte, Dylan Alvarado, Julia Campos, Aridia Batista Candelario, Ramiro Cardona, Pedro Colon, Marcelino Crespo, Suleida Colon, David Guzmán, Carmen Huertas, Saturnino López, Ángela Luna, Lydia Luna, Elaine Martin, Adrián Martínez, Carmen Martínez, Aida Mojica, José Morales, Ruth Natal, Gilberto Negrón, Zoraida Ortiz, Juanita Pérez, Virgen Plaza, Diácono Félix Ramos-García, Ariel Rivera, Carmen Rivera, Luis Gilberto Rodríguez, Salustina Rodríguez, Enid Román, Adrián Suarez, Ángel M. Torres.

ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Matilde Aponte, Paula Camacho, Isabel Colon-Ruiz, Ignacio Cortes, Luz Ester Fernández, Miguel Guzmán, Maggie Hernández, María Kovacs, Martina López, Olga Luciano, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Ana Maldonado, Daniel Matos, Norberto Millán, Miguel Montes, Ramón Nazario, Betty Nazario, Agnes Nazario, Hilda y Ramoncito Ramos, Teresa Ramos, Margarita Reyes, José “Che” Rivera, Sonia Rosario, Adrián Sánchez, Wilson Sánchez Jr., Juana Tarazona, Elena Tellado, Efraín Vera.

BAUTIZOS - Baptisms

Las clases pre-bautismales y los bautismos se organizarán en familia por familia. Por favor llame la oficina parroquial para registrase y obtener mas información.



Pre-Baptismal Classes and Baptisms will be arranged on a family by family basis. Please call the church office to register and obtain more information.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor recuerden en sus oraciones a las siguientes personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.



**Geraldo Anavitte,
Selso Mesías, Ada Rodríguez,
Héctor “Papo” Rivas,**

Please remember in your prayers the above mentioned who have died recently and pray for their family.

A Mass Celebrating the Gifts of People with Disabilities

Principal Celebrant
Most Reverend Ronald W. Gainer

Saturday, November 7, 2020 • 5:00 p.m.
Saint James Catholic Church
505 Woodcrest Ave • Lititz, PA



DIOCESE OF HARRISBURG ANNUAL (VIRTUAL) CATECHETICAL CONFERENCE

Registration is now open for the November 14 Diocesan Catechetical Conference at www.hbgdiocese.org/catechetical. This year's conference is Virtual. It is open to everyone who loves the Catholic Faith, and to anyone who is seeking to know the truth, whether Catholic or non-Catholic.

This year's theme is Raising Up Holy Youth: Shaping our Future Saints. Featured speakers are the Most Reverend Ronald W. Gainer, Bishop of Harrisburg, Bishop Andrew Cozzens, Auxiliary Bishop of the Archdiocese of St. Paul/Minneapolis and Chairman-elect of the US Bishops' Evangelization and Catechesis Secretariat, Father John Szada, Diocesan Exorcist, Sister John Sheila Galligan, IHM, PhD, and Mrs. Kate Phenicie, Director of Spiritual Life at Delone Catholic.

There will be Eucharistic Adoration and beautiful music. Cost this year is just \$10 per person. Please join us for this terrific conference!

Primera Lectura**Apoc 7, 2-4. 9-14**

Yo, Juan, vi a un ángel que venía del oriente. Traía consigo el sello del Dios vivo y gritaba con voz poderosa a los cuatro ángeles encargados de hacer daño a la tierra y al mar. Les dijo: “¡No hagan daño a la tierra, ni al mar, ni a los árboles, hasta que terminemos de marcar con el sello la frente de los servidores de nuestro Dios!” Y pude oír el número de los que habían sido marcados: eran ciento cuarenta y cuatro mil, procedentes de todas las tribus de Israel.

Vi luego una muchedumbre tan grande, que nadie podía contarla. Eran individuos de todas las naciones y razas, de todos los pueblos y lenguas. Todos estaban de pie, delante del trono y del Cordero; iban vestidos con una túnica blanca; llevaban palmas en las manos y exclamaban con voz poderosa: “La salvación viene de nuestro Dios, que está sentado en el trono, y del Cordero”.

Y todos los ángeles que estaban alrededor del trono, de los ancianos y de los cuatro seres vivientes, cayeron rostro en tierra delante del trono y adoraron a Dios, diciendo: “Amén. La alabanza, la gloria, la sabiduría, la acción de gracias, el honor, el poder y la fuerza, se le deben para siempre a nuestro Dios”.

Entonces uno de los ancianos me preguntó: “¿Quiénes son y de dónde han venido los que llevan la túnica blanca?” Yo le respondí: “Señor mío, tú eres quien lo sabe”. Entonces él me dijo: “Son los que han pasado por la gran persecución y han lavado y blanqueado su túnica con la sangre del Cordero”.

Salmo**17, 2-3a. 3bc-4. 47 y 51ab****R/. Esta es la clase de hombres que te buscan, Señor.**

Del Señor es la tierra y lo que ella tiene,
el orbe todo y los que en él habitan,
pues él lo edificó sobre los mares
el fue quien lo asentó sobre los ríos. **R/.**

¿Quién subirá hasta el monte del Señor?
¿Quién podrá estar en su recinto santo?
El de corazón limpio y manos puras
y que no jura en falso. **R/.**

Ese obtendrá la bendición de Dios,
y Dios, su salvador, le hará justicia.
Esta es la clase de hombres que te buscan
y vienen ante ti, Dios de Jacob. **R/.**

Segunda Lectura**1 Jn. 3, 1-3**

Queridos hijos: Miren cuánto amor nos ha tenido el Padre, pues no sólo nos llamamos hijos de Dios, sino que lo somos. Si el mundo no nos reconoce, es porque tampoco lo ha reconocido a él.

Hermanos míos, ahora somos hijos de Dios, pero aún no se ha manifestado cómo seremos al fin. Y ya sabemos que, cuando él se manifieste, vamos a ser semejantes a él, porque lo veremos tal cual es.

Todo el que tenga puesta en Dios esta esperanza, se purifica a sí mismo para ser tan puro como él.

Aclamación antes del Evangelio**R. Aleluya, aleluya.**

Vengan a mí todos los que están fatigados
y agobiados por la carga,
y yo los aliviaré, dice el Señor.

R. Aleluya, aleluya**Evangelio****Mt 5, 1-12**

En aquel tiempo, cuando Jesús vio a la muchedumbre, subió al monte y se sentó. Entonces se le acercaron sus discípulos. Enseguida comenzó a enseñarles, hablándoles así:

“Dichosos los pobres de espíritu, porque de ellos es el Reino de los cielos. Dichosos los que lloran, porque serán consolados. Dichosos los sufridos, porque heredarán la tierra. Dichosos los que tienen hambre y sed de justicia, porque serán saciados. Dichosos los misericordiosos, porque obtendrán misericordia. Dichosos los limpios de corazón, porque verán a Dios. Dichosos los que trabajan por la paz, porque se les llamará hijos de Dios. Dichosos los perseguidos por causa de la justicia, porque de ellos es el Reino de los cielos.

Dichosos serán ustedes, cuando los injurien, los persigan y digan cosas falsas de ustedes por causa mía. Alégrese y salten de contento, porque su premio será grande en los cielos”.

First Reading

Rv 7:2-4, 9-14

I, John, saw another angel come up from the East, holding the seal of the living God. He cried out in a loud voice to the four angels who were given power to damage the land and the sea, "Do not damage the land or the sea or the trees until we put the seal on the foreheads of the servants of our God." I heard the number of those who had been marked with the seal, one hundred and forty-four thousand marked from every tribe of the children of Israel.

After this I had a vision of a great multitude, which no one could count, from every nation, race, people, and tongue. They stood before the throne and before the Lamb, wearing white robes and holding palm branches in their hands. They cried out in a loud voice: "Salvation comes from our God, who is seated on the throne, and from the Lamb."

All the angels stood around the throne and around the elders and the four living creatures. They prostrated themselves before the throne, worshiped God, and exclaimed: "Amen. Blessing and glory, wisdom and thanksgiving, honor, power, and might be to our God forever and ever. Amen."

Then one of the elders spoke up and said to me, "Who are these wearing white robes, and where did they come from?" I said to him, "My lord, you are the one who knows." He said to me, "These are the ones who have survived the time of great distress; they have washed their robes and made them white in the Blood of the Lamb."

Responsorial Psalm 24:1BC-2, 3-4AB, 5-6

R/. Lord, this is the people that longs to see your face.

The LORD's are the earth and its fullness;
the world and those who dwell in it.

For he founded it upon the seas
and established it upon the rivers. **R/.**

Who can ascend the mountain of the LORD?
or who may stand in his holy place?
One whose hands are sinless,
whose heart is clean,
who desires not what is vain. **R/.**

He shall receive a blessing from the LORD,
a reward from God his savior.
Such is the race that seeks him,
that seeks the face of the God of Jacob. **R/.**

Second Reading

1Thes 1: 5c - 10

Beloved: See what love the Father has bestowed on us that we may be called the children of God. Yet so we are. The reason the world does not know us is that it did not know him. Beloved, we are God's children now; what we shall be has not yet been revealed.

We do know that when it is revealed we shall be like him, for we shall see him as he is. Everyone who has this hope based on him makes himself pure, as he is pure.

Gospel Acclamation

R. Alleluia, alleluia

Come to me, all you who labor and are burdened,
and I will give you rest, says the Lord.

R. Alleluia, alleluia

Gospel

Mt 5: 1-12A

When Jesus saw the crowds, he went up the mountain, and after he had sat down, his disciples came to him. He began to teach them, saying:

"Blessed are the poor in spirit, for theirs is the Kingdom of heaven. Blessed are they who mourn, for they will be comforted. Blessed are the meek, for they will inherit the land. Blessed are they who hunger and thirst for righteousness, for they will be satisfied. Blessed are the merciful, for they will be shown mercy. Blessed are the clean of heart, for they will see God. Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God. Blessed are they who are persecuted for the sake of righteousness, for theirs is the Kingdom of heaven.

Blessed are you when they insult you and persecute you and utter every kind of evil against you falsely because of me. Rejoice and be glad, for your reward will be great in heaven."

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina,
por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118

If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118



RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE
RUBIO'S
Tree Service & Landscaping
Call for a FREE Estimate 717-459-3281
licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com
tree removal • stump grinding • trimming
pruning • total lawn care & mowing
hauling & clearing
emergency clean ups
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
serving all of Lancaster County



~ FLOWERS & GARDEN ROOM ~
Flores y Plantas para toda ocasión Flower and plants for all occasions
Especializados en Bodas y Funerales Specializing in Weddings & Funerals
Dueño ~ LUIS MORALES ~ OWNER
258 N. Queen St., Lancaster PA 17603 ~ 717-295-5411
www.eljardinflorist.com Facebook: eljardin.flowers



Rohrerstown Family Restaurant
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603
(717) 392-6759
Ofrecemos desayuno y almuerzo.
Abierto 7 días a la semana
6:00 AM – 2:00 PM
Fernando Flores, Propietario



EL PUEBLITO
Mexican Store
Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.
Javier y Celina Segura
1027 Dillerville Road
Lancaster, PA 17603
(717) 393-9411
Abierto todos los días de 9:30 AM – 10:00 PM

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Cambia tu vida con
Esperanza
Servicios de Consejería en Lancaster, PA
• Consejería Familiar • Grupos Terapéuticos • Servicios Psiquiátricos
Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.
Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza
Radamez Melendez, CEO
radmelendez@yahoo.com
1148 Elizabeth Avenue
Lancaster PA 17601
(717) 390-9086



Nos especializamos en trajes para Bodas y Quinceañeras.
Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.
Contamos con personal de habla Hispana
Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601
bellarosebridalpa.com | tamij@bellarosebridalpa.com
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

M.A.K Hair Salon
402 W. Orange St.
Lancaster, PA 17603
717 - 399-4901
Especializados en todos los últimos estilos de pelo.



F. R. G.
Carpintería - Pintura - Techos
Revestimiento - Cerámica - Cercas
Reparación de Ventanas y Balcones
(717) 874-7244
Licencia de 1 Estado
PA059425

Eric Lopez 717-989-0206



Felix Ramos
19 Rosewood Dr.
Lancaster, PA 17603


Eric Lopez 717-989-0206

639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

Se habla Español!



CATHOLICS SERVING CATHOLICS
SINCE 1947

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI
Chap Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661
Manheim Township: 3110 Lititz Pk. | 717.560.5100
Millersville: 441 N. George St. | 717.872.5041
Lititz: Spacht-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317
www.SnyderFuneralHome.com



R&G INJURY LAW
RAMBOLD & GREGORY, LLC

¿LESIONADO?

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

CONSULTA GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL



(717) 656-5000
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603  342 E Main Street Leola, PA 17540

USED CAR CENTER

LANCASTER TOYOTA MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING


LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES

FROYS
AUTO SERVICE LLC
GENERAL AUTO REPAIR

EMISSION & STATE INSPECTION
ALIGNMENTS



FROYLAN R. FERNANDEZ
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643



smilebuilderz

Toothache?
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.
Call 717-481-SMILE (7645).

urgentdentalcare
2114 Spring Valley Rd
Rohrerstown Rd Exit Route 30
www.smilebuilderz.com

ONE REALTY ONE GROUP
UNLIMITED

THE ROJAS GROUP

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariacanario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com


KW ELITE
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.
Lancaster, PA 17601

SE HABLA ESPAÑOL

Siempre en búsqueda de nuevos compradores
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated



Pedro Velásquez
Realtor

C 717-808-6410
O 717-553-2500
Pedrovelasquez@kw.com

PRIMERICA

LLámeme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

Joel Velez
Regional Vice President

717-542-8409 - Cell
joelvelez@primerica.com

440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party

DJ

ReySoundzz


leosweet1@live.com
717-601-9842
Hablo español
Lancaster, PA

Weddings - Birthdays - Graduations

Abogado Hispano
Representación Legal
En Su Idioma

NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP
ATTORNEYS AT LAW

717-299-3726 n-hlaw.com
212 North Queen Street, Lancaster



Angel Torres